

INSTITUT INTERUNIVERSITARI DE FILOLOGIA VALENCIANA



VNIVERSITAT
DE VALÈNCIA



**Màster en Assessorament Lingüístic i Cultura Literària: aplicacions al
context valencià**

Guia docent de l'assignatura: *Marc legal i estructura administrativa dels serveis
lingüístics*

Professor: Alfons Esteve i Gómez

1. Dades inicials d'identificació

Nom de l'assignatura:	<i>Marc legal i estructura administrativa dels serveis lingüístics</i>
Caràcter:	Assignatura obligatòria d'especialitat
Màster:	Màster en Assessorament Lingüístic i Cultura Literària: aplicacions al context valencià
Bloc troncal (primer any) o mòdul d'especialització (segon any):	Mòdul d'especialització: Assessorament lingüístic i cultura literària en l'administració pública i els mitjans de comunicació
Institució:	Institut Interuniversitari de Filologia Valenciana
Professor responsable i institució:	Alfons Esteve. Servei de Política Lingüística de la Universitat de València. C/ Menéndez Pelayo, 3 baix. València 46010. alfons.esteve@valencia.edu , tel. 963937712

2. Introducció a l'assignatura

Nom de l'assignatura:	<i>Marc legal i estructura administrativa dels serveis lingüístics</i>
Caràcter:	Assignatura obligatòria d'especialitat
Bloc:	Assessorament lingüístic i cultura literària en l'administració pública i els mitjans de comunicació
Professor responsable:	Alfons Esteve

3. Volum de treball

Assignatura: 2 crèdits	
Assistència a classes teòriques	8
Assistència a classes pràctiques	5
Preparació classes teòriques	10
Preparació classes pràctiques	8
Preparació treballs classes teòriques	6
Preparació treballs classes pràctiques	6
Realització d'exàmens	0
Preparació d'exàmens	0
Assistència a tutories	3
Assistència a seminaris i activitats	4
TOTAL VOLUM DE TREBALL	50

4. Objectius generals

Assignatura:	<i>Marc legal i estructura administrativa dels serveis lingüístics</i>
Els objectius d'aquesta assignatura del mòdul d'especialitat "Assessorament lingüístic i cultura literària en l'administració pública i els mitjans de comunicació" són:	
<ul style="list-style-type: none"> - Conèixer el marc jurícolingüístic de les diverses administracions: i) europea; ii) estatal; iii) autonòmica; iv) municipal i v) institucional. 	

- Conèixer la principal jurisprudència en matèria lingüística i els recursos administratius existents en la legislació
- Anàlisi de les diverses estructures administratives d'un servei lingüístic i dels possibles sistemes associatius d'aquests serveis.
- Conèixer els drets lingüístics bàsics i desenvolupar les estratègies que permeten la defensa, l'exercici i la transmissió a la societat d'aquests drets.
- Conèixer les maneres de mantenir-se al dia sobre el marc juridicolingüístic.

5. Continguts

Assignatura: *Marc legal i estructura administrativa dels serveis lingüístics*

Els continguts d'aquesta assignatura del mòdul d'especialitat "Assessorament lingüístic i cultura literària en l'administració pública i els mitjans de comunicació" són:

- Legislació sobre llengua de les diverses administracions: i) europea; ii) estatal; iii) autonòmica; iv) municipal i v) institucional.
- Legislació que regula el procediment administratiu.
- Selecció de la principal jurisprudència sobre matèria lingüística.
- Relació de les diverses estructures administratives dels serveis lingüístics.
- Fonts d'informació jurídica i jurisprudencial, molt especialment basades les que estan a l'abast mitjançant les TIC.

6. Destreses

Assignatura: *Marc legal i estructura administrativa dels serveis lingüístics*

Les destreses que es pretenen aconseguir en el mòdul d'especialitat "Assessorament lingüístic i cultura literària en l'administració pública i els mitjans de comunicació" són l'adquisició d'eines per descriure i analitzar l'estructura, les relacions i els procediments de les institucions públiques; de destreses per a la traducció, la correcció i l'edició de textos juridicoadministratius.

Més específicament, en aquesta assignatura es pretén que l'estudiant desenvolupe unes potencialitats bàsiques que li permeten:

- Comprendre el marc legal sobre llengua tant a nivell europeu, com estatal, autonòmic, municipal o institucional.
- Entendre i aplicar el procediment administratiu dins de les administracions en les quals hauran d'exercir la seua tasca.

- Analitzar el marc legal i jurisprudencial i aplicar-lo al context jurídicoadministratiu corresponent.
- Redactar projectes de normativa que permeten avançar en la normalització lingüística de les administracions: reglaments lingüístics, catalogació lingüística dels llocs de treball i altres propostes normatives.
- Organitzar un servei o oficina lingüística en el marc de qualsevol administració.

7. Actituds i habilitats socials

Assignatura: *Marc legal i estructura administrativa dels serveis lingüístics*

Les competències i les habilitats socials que cal aconseguir en el mòdul d'especialitat "Assessorament lingüístic i cultura literària en l'administració pública i els mitjans de comunicació" són entre d'altres exigències:

- Creació de grups de treballs que possibiliten l'intercanvi d'informació i de valoració de la legislació i jurisprudència en matèria lingüística.
- Capacitat de treballar en equips conformats amb tècnics lingüístics del mateix servei o oficina, com també amb els d'altres serveis per compartir projectes jurícolingüístics comuns.
- Habilitats personals per a assessorar tant els responsables polítics, com els responsables tècnics de les administracions, com també els ciutadans en general.
- Creació de material jurícolingüístic, tant genèric com específic, per a ús de l'administració pròpia, però també de la resta d'administracions.
- Preocupació per l'extensió dels drets lingüístics a tota la societat.

8. Temari

Assignatura: *Marc legal i estructura administrativa dels serveis lingüístics*

Tema		Hores presencials
1.	El marc legal valencià	1
2.	Els drets lingüístics <ul style="list-style-type: none"> 2.1. Introducció 2.2. El concepte i l'aplicació de <i>llengua oficial</i> i <i>llengua pròpia</i> 2.3. Els drets lingüístics bàsics <ul style="list-style-type: none"> 2.3.1. Aplicació dels drets lingüístic en l'àmbit privat 	3

	2.3.2. Aplicació dels drets lingüístic en l'àmbit públic	
3.	La normativa legal pròpia 3.1. El reglament lingüístic 3.2. El requisit lingüístic en l'accés a la funció pública i la perfilació lingüística dels llocs de treball	3
4.	Els serveis lingüístics 4.1. Organització i estructura 4.2. Sistemes associatius dels serveis lingüístics	2
5.	El procediment administratiu 5.1. Iniciació 5.2. Ordenació 5.3. Instrucció 5.4. Finalització 5.5. Execució	2
6.	Els recursos en via administrativa 6.1. Ordinaris 6.2. Especials 6.3. Extraordinaris	2

9. Bibliografia i altres recursos

a) Bibliografia bàsica:

ESTEVE, Alfons.; ESTEVE, Francesc., *Guia pràctica de drets lingüístics al País Valencià*, Acció Cultural del País Valencià, València, 2006.

OBSERVATORI DE LA LLENGUA CATALANA, *Els drets lingüístics com a drets humans. El cas català*, Barcelona, 2004.

VERNET, JAUME I ALTRES, *Dret lingüístic*, Cossetània Edicions, Valls, 2003.

b) Bibliografia complementària:

ALCARAZ, M., ISABEL, F., OCHOA, J. (Eds.), *Vint anys de la Llei d'Ús i Ensenyament del Valencià*, Bromera, Alzira, 2005.

CORRETJA, Mercè, *L'acció europea per a la protecció dels drets lingüístics*, Escola d'Administració Pública de Catalunya, Generalitat de Catalunya, Barcelona, 1995.

DEPARTAMENT DE CULTURA DE LA GENERALITAT DE CATALUNYA, *Llengua i ús. Revista tècnica de normalització lingüística*, Barcelona.

ESCOLA D'ADMINISTRACIÓ PÚBLICA DE CATALUNYA, *Revista de Llengua i Dret*, Generalitat de Catalunya, Barcelona.

ESTEVE, Alfons.; ESTEVE, Francesc, *Drets cap a la normalitat*, 3i4, València, 2007.

ESTEVE, Alfons.; ESTEVE, Francesc.; TEODORO Mercè, *El nom, la unitat i la normalitat. Informe sobre el reconeixement del català com a llengua oficial i pròpia del País Valencià*, Observatori de la Llengua Catalana, Barcelona, 2005.

FERRER I GIRONÈS, F.; CRUAÑAS, J., *Els drets lingüístics dels catalanoparlants*, Edicions 62, Barcelona, 1990.

MILIAN I MASSANA, Antoni, *Drets lingüístics i dret fonamental a l'educació. Un estudi comparat: Itàlia, Bèlgica, Suïssa, el Canadà i Espanya*, Institut d'Estudi Autònomic, Generalitat de Catalunya, Barcelona, 1992.

MINGUET, Empar, *Els processos de normalització lingüística en l'àmbit municipal*, tesi doctoral en cd-rom, Publicacions de la Universitat de València, València, 2006.

OBSERVATORI DE LA LLENGUA CATALANA, *Informe sobre la situació de la llengua catalana (2003-2004)*, Barcelona, 2005.

UNIVERSITAT ROVIRA I VIRGILI, *Marc legal i normalització lingüística a les universitats. Actes de la VI trobada de serveis lingüístics universitaris*, Tarragona, 1996.

VERNET, JAUME, *Normalització lingüística i accés a la funció pública*, Fundació Jaume Callís, Barcelona, 1992.

c) Webs complementaris:

<http://www.ciemen.org/mercator/>

<http://www6.gencat.net/llengcat/legis/index.htm>

<http://www.geocities.com/asensi.geo/Legis/Entornadmlocal.htm>

<http://www.bibiloni.net/legislacio/>

<http://www.observatoridelallengua.org>

10.Coneixements previs

Assignatura: *Marc legal i estructura administrativa dels serveis lingüístics*

Els coneixements previs que cal haver adquirit en les assignatures del primer bloc són:

- Coneixement específic de la història social de la llengua i dels factors sociopolítics i culturals que condicionen els canvis lingüístics.
- Coneixement del marc sociopolític i administratiu de la comunitat lingüística catalana.
- Destreses específiques en el marc de les TIC que permeten accedir a la informació jurídicoadministrativa en qualsevol tipus de suport, com també l'anàlisi i el tractament adequat d'aquestes dades.

11. Metodologia

Assignatura: *Marc legal i estructura administrativa dels serveis lingüístics*

Les 8 hores de **classe teòrica** es dedicaran a:

- Presentació en grup del temari, de la bibliografia bàsica i complementària com també dels webs que poden completar aquesta bibliografia.
- Explicació de cadascun dels temes proposats i discussió en grup guiada pel professor de cadascun dels apartats plantejats.

Les 5 hores de **classe pràctica** es dedicaran a l'estudi de 3 casos pràctics (1 hora per a la proposta A i 2 hores per a les propostes B i C). La realització de cada cas es farà de manera individual i la resolució es farà en grup (guiat pel professor). Els casos pràctics seran sobre les matèries següents:

- Proposta A: Aplicació pràctica de l'exercici dels drets lingüístics davant d'una administració pública.
- Proposta B: Realització d'un informe sobre la inclusió del perfil lingüístic en la relació de llocs de treball d'una administració pública.
- Proposta C: Redacció d'un reglament de normalització lingüística per a una administració pública.

Les 10 hores de **preparació de les classes teòriques** es dedicaran a la lectura i preparació del material i la bibliografia que presentarem en les classes i a la utilització de les fonts d'informació guiada des de l'aula virtual.

Les 8 hores de **preparació de les classes pràctiques** es dedicaran a la preparació dels casos pràctics que es presentaran en les classes i a la utilització de les fonts d'informació guiades des de l'aula virtual.

Les 6 hores de **preparació dels treballs classes teòriques** es dedicaran a la realització d'un resum de les aportacions sobre un dels aspectes treballats a les classes teòriques, amb l'aportació, si escau, de nous elements d'informació que no hagen estat tractats en les classes.

Les 6 hores de **preparació dels treballs classes pràctiques** es dedicaran a la preparació d'un treball on ressenyen de manera organitzada i ampliada un dels casos pràctics comentats a classe. Caldrà ressenyar les intervencions de les activitats complementàries que estan relacionades amb els casos pràctics.

Les 3 hores de **tutoria col·lectiva** es dedicaran a la presentació de la bibliografia que treballarem en les classes teòriques, dels casos pràctics de les classes pràctiques, a la presentació de la forma de treballar, els criteris d'avaluació, el seguiment d'aula virtual, els comentaris sobre els treballs que han de lliurar, etc.

Les hores de **tutories individuals** es realitzaran preferentment des de l'aula virtual (correu electrònic, fòrum o xat) i serviran per guiar la preparació de classes teòriques i pràctiques.

Per al **seguiment de les classes** és necessari l'accés a Internet, a l'Aula Virtual i a la pàgina de l'assignatura on l'estudiant trobarà els instruments necessaris per al seguiment de les classes. Per a l'avaluació és necessari el seguiment de les classes de manera presencial o virtual.

Les 4 hores d'assistència a les **activitats complementàries** es realitzaran amb l'assistència

obligatòria a una activitat organitzada conjuntament amb la resta de les assignatures. La nostra proposta és la xarrada o bé una taula rodona d'un o diversos responsables d'un servei lingüístic sobre l'organització i les tasques pròpies del servei.

12. Avaluació de l'aprenentatge

Assignatura: *Marc legal i estructura administrativa dels serveis lingüístics*

- Per ser avaluat positivament en aquesta assignatura cal que l'estudiant haja assistit a un 80 per cent de les sessions (bé presencials, bé virtuals), realitzar-hi aportacions, comunicar-se amb el professors i presentar els treballs que s'hi indiquen per poder ser avaluats en el termini de temps pactat en la primera tutoria col·lectiva.
- Presentar un treball (en la data i format que es fixarà en la primera tutoria col·lectiva) on ressenyen de manera organitzada, ampliada i amb aportacions personals, un dels casos pràctics comentats. Caldrà ressenyar les intervencions de les activitats complementàries que estan relacionades amb els casos pràctics.